

对标卓越·上海打造一流营商环境

上海多部门协作改革,简化申请供排水接入的办理流程,为企业竣工节省时间

接通排水管,由50多天缩至5个工作日

■本报记者 李静

位于闵行区华漕镇季乐路上的恺尊广场在建项目,近日打通了与季乐路城镇污水管道间的通道。从开发商在线申请《排水许可证》,到得到许可接通污水管道,再到拿到许可证,比水务部门承诺的时限快了五个工作日。“仅这一环节就能把广场竣工验收期提前40多天。”广场开发商负责人说,前一个类似项目用了50多天才接通排水管,这次只花了五个工作日,让人惊喜。

变化源于上海优化营商环境的又一改革举措。根据今年4月印发的《进一步优化营商环境深化供排水接入改革的实施办法(试行)》,在市住建委牵头协调下,市水务局协同市交通委、市公安

局交警总队、市规土局、市绿化市容局、市路政局等部门,积极改革供排水接入申办业务。社会投资项目的用水户在沪申请供排水接入时,水务部门全面简化审批环节、压缩办理时间、承诺办理时限,全力实现用户“只跑一次、一网通办、一次办成”,最短一个工作日接入。

企业从“跑六次”到“跑一次”

恺尊广场的地段,离国家会展中心(上海)大约3公里,开发商希望今年国庆节之前彻底完工,以便招商。按照经验,他们预留的接排水管时间为60天;没想到,通过市政府网上政务大厅向市水务局申请核发《排

水许可证》后,“第五个工作日就搞定了”。

“上次申请是在2016年,当时有初审、施工期间排水许可、接管确认和核发《排水许可证》等环节,每次要求的资料都较繁琐,也不太一样。我们反复补充、修改,来回跑了六趟,50多天才接入。‘战线’很长,很疲惫。”开发商融信中国事业部副总经理江力丰很意外,这次申请排水许可只剩下了一个环节——前期项目竣工后申请《排水许可证》,水务部门承诺从正式申请到接通、核发证只需十个工作日。

恺尊广场总建筑面积有10万余平方米,一平方米每天租金约为4元。工期提前,理想状态下一天可增加40万元的进项。而且,广场的营销推广、招商开

业等环节也能随之提前。“时间是企业最看重的要素。行政审批高效率,企业肯定得益。”

市水务局法规处副处长荣蜀华介绍,根据新办法,除工业、建筑、餐饮、医疗、畜禽养殖、屠宰等11类特殊行业之外,其他用水户已不用再申请许可证。“不含餐饮的商务办公用房、居民小区,仅作仓储、办公使用的厂房等建设项目,都不再需要办证了,只需要加强日常和联合监管监督。”荣蜀华说,此举将减少50%的发证量。需要办证的11个特定行业,办证时限也由原来的60个工作日缩短到10个工作日。而其他用水户一个工作日内即可接通,接入时间总体缩减80%以上。此外,通过大数据平台和信息共享,用户的申请材料也从

15份减少到6份。

审批流程“能简则简,能并则并”

根据新办法,接入供水管网的改革力度同样给力:用水户申请自来水接入,如无外线工程,原则上不超过五个工作日完成;有外线工程且需道路开挖的,接入时间原则上不超过20个工作日。

位于普陀区叶家宅路100号的上海国际物流有限公司就尝到了这个“甜头”。

际华物流把部分仓库改成了商业办公场所,自来水管口径小水量跟不上,需要扩容。公司副总经理曹育才4月27日在供水热线962740在线受理大厅申请

改造。负责中心城区供水业务的上海城投水务集团自来水业务受理分公司工作人员当天下午便打电话给曹先生,指导他补齐网上申请材料;随后,工人上门踏勘,帮他优化方案,商定拆除40毫米直径水管对应的生活水表,安装一只75毫米管径水表,就近接水,既省钱又减少开挖范围。

5月2日,曹先生到自来水业务受理大厅签《供用水合同》、缴费,接下来就是“坐等”接水了。“办过几次自来水业务,这次最快。包括挖路、布管,一共才20个工作日。以前,光申请就要折腾一个月,整个过程要两三个月,现在满打满算一个月全搞定。企业一个月租金要付150万元,第一天接通我们就早一天有收益。”

城投自来水业务受理分公司负责人陈钟珉介绍,通过市里的联审信息平台,涉及道路开挖的掘路、占路、规划、绿化等许可事项都从“串联”优化为“并联”,正式受理、签订合同和收费,取得施工许可并施工、通水这四个环节之间的间隔本来分别需要5个、10个和5个工作日,供水企业将进一步缩减为2个、10个和3个工作日,“能简则简,能并则并”。

第21届上海国际电影节特别报道

“一带一路”成为上海国际电影节最耀眼的元素之一

“一带一路”电影节联盟在上海成立



本报讯(见习记者王筱丽)昨天下午,第21届上海国际电影节举行“一带一路”电影节联盟成立签约仪式。来自全球29个国家的31个电影节机构代表相聚一堂,签署了“关于建立‘一带一路’电影节联盟的备忘录”。

中宣部副部长、中央广播电视总台台长、党组书记慎海雄,中共上海市委常委、宣传部部长周慧琳,上海市副市长翁铁慧出席签约仪式。

备忘录中,电影节联盟的合作内容包含“以电影为载体,增进各国之间文化艺术的传播和交流;以电影为载体,增进各国之间对人文风俗的了解和传播;推进举办各国电影在他国电影节或电影机构的展映等活动;推进各国之间电影节评委、嘉宾,以及展映活动嘉宾的互相推荐;加强各国之间电影制作、合拍和发行的交流与合作;建立并推进签约方之间的电影信息共享机制”。

参加签约的有上海国际电影节、埃及开罗国际电影节、爱沙尼亚塔林黑夜电影节、加拿大温哥华国际电影节、波兰华沙国际电影节、俄罗斯莫斯科国际电影节、荷兰EYE电影博物馆等机构代表。其中既包含具有影响力的国际A类电影节,也有来自大洋洲和北美洲的成员,充分彰显了“一带一路”建设开放包容的胸怀。

未来几天,第21届上海国际电影



近年来,上海国际电影节不断提升“一带一路”影视文化交流的平台作用。

左图:来自“一带一路”国家和地区的电

电影节嘉宾集中亮相上海国际电影节开幕式红毯。

节将在浦东新区举办“一带一路”电影周,并开展“一带一路”高层圆桌峰会、“一带一路”电影之夜等活动。电影节展映板块中,154部“一带一路”影片也展开了影人视角里各个国家和地区的人文风景。

近年来,上海国际电影节不断提升“一带一路”影视文化交流的平台合作

用,“一带一路”活动持续全面升级。2015年,电影节设立“丝绸之路”影展单元;2016年将“一带一路”设置为电影节展映板块的常设单元;此后连续两年分别与多个国家签订合作机制和合作备忘录。今年4月10日,2018中国电影周在匈牙利米什科尔茨开幕,展映了《霸王别姬(京剧版)》等四部

影片。4月14日,上海国际电影节与印度孟买电影节在孟买举行签约仪式,双方确定了开展九项新合作的内容,包括推动两国相关机构举办电影展映、推进电影教育和电影评论跨国交流等。而此番促成29个国家的31个电影机构结成电影节联盟,更呈现了合作的实质性进展。

这一次,“高光”打向了“幕后工匠”

■本报首席记者 王彦 记者 张祯希

他们不是通常意义上的大银幕主角,却在最隆重的舞台上接受鲜花和掌声。昨晚,第21届上海国际电影节开幕式将“高光”打向幕后,几位默默付出的电影手艺人成了人们瞩目的明星。

这几位手艺人包括凭一双巧手与耐心,让2000多部老电影焕发新生的4K胶片修复师;有克服语言文化差异,助力中国电影“走出去”的字幕翻译员;有曾经用画笔与巧思,为电影制作“名片”、打开市场的海报绘制员。

致敬这些幕后英雄,彰显出这样的信号——上海国际电影节的持续发展,中国电影的品质追求,都离不开一个个兢兢业业却默默无闻的电影工作者。

4K胶片修复师胡玉娥

与时间赛跑,为老经典拂去尘埃

4K修复版老电影是上海国际电影节最抢手的影片类型。为这些经典老片拂去尘埃与霉点,将视听记忆延续下来的,是一批与时间赛跑的胶片修复师。胡玉娥便是其中的代表。她从事电影胶片工作已有35年,如今带领团队进行胶片修复工作。今年亮相上海国际电影节的4K修复版电影《画魂》便经胡玉娥之手。

为观众留下老电影之美的胶片修复,并不是一项优雅的工作。存放已久的老胶片会发出刺鼻的酸味,为此修复师的工作室内甚至必须装上抽油烟机。胡玉娥说,支持自己坚持下来的,正是对电影的爱。

胡玉娥团队已经修复了2000多部电影。只是,撬动如此巨大工作量的却不是一支大规模团队——团队一



电影手艺人胡玉娥、张国辉、李树德(从左至右)成了上海国际电影节开幕式上的明星。

共只有四人,这也是目前上海从事胶片物理修复的人数。站到聚光灯下的老修复师有个迫切愿望——能有更多热爱电影的年轻人加入进来,让影史留名的电影完美呈现在一代代观众面前。

字幕翻译员张国辉

用心匠与深耕助力中国电影“走出去”

中国电影是世界了解中国的重要窗口,电影字幕翻译则是中国电影“走出去”不可或缺的一环。张国辉是一名“80后”电影字幕翻译员,他最近的翻译项目是谢晋导演的《芙蓉镇》《牧马人》《大李和小李和老李》等经典影片。

电影是门艺术,电影翻译亦是。“信达雅”的标杆,需要译者的匠心与深耕。



“不直译,求地道”是张国辉的翻译主张。比如遇到《芙蓉镇》中桂桂的一句“你不要以为我老鼠胆子”,张国辉就用“野鸭子”代替了“老鼠”,因为前者更符合英语的表达习惯。

张国辉从小怀揣电影梦想,如今用另一种方式“过了一把戏瘾”。他说:“演员追求演什么像什么,我们则追求翻什么像什么。翻译的时候,我把角色都得‘演’一遍。”

海报绘制员李树德

手绘海报成为历史,却留下了城市的发展记忆

过去,电影海报都需要每家电影院的美工自己绘制。而今,这是一份“消逝”的工作,在技术手段单一的年代,一幅幅



生动精美的手绘电影海报,是老一辈影迷对一部影片的最初印象,亦是一代人难以磨灭的经典电影记忆。

海报绘制员李树德一共为近千部电影绘制过海报,只是他的名字不曾出现在影片中。如今手绘海报这一职业几乎已从人们的视野中消失。李树德说,自己没有遗憾,只有感恩:“因为电影,我有了施展才华的舞台。手绘海报成了历史,却在不经意间留下了城市的发展记忆,也为中国电影留下了纪念画册。”

这一次,这位电影手艺人作为上海国际电影节送上了一份礼物——展映片《碟中谍3》的手绘海报。在海报中,老人特地画上了上海中心和环球金融中心两栋申城的地标性建筑。为老电影加上新地标,展现的正是这座城市的发展变化。

长三角铁路迎来旅客出行高峰

本报讯(记者张晓鸣)记者从中国铁路上海局集团有限公司获悉,昨天是端午小长假第一天,长三角迎来旅客出行高峰,当天发送旅客266万人次,客流主要集中在京沪、沪宁、沪杭甬、宁杭、杭长、甬台温、合宁、宁安、合武、合福等高铁沿线旅游城市。

针对客流集中、短途客流大的情况,铁路方面动态优化调整列车开行,当天除按照高峰列车运行图开足各趟图定旅客列车外,还安排加开了上海至南京、徐州、杭州、宁波间,南京至安庆、池州、徐州间,合肥至杭州、黄山间,杭州至苍南、丽水、温州间等方向旅客列车115列。

为了确保旅客安全出行,小长假期间,上海、南京、合肥、杭州等客流密集的车站,采取了开足安检口、增开人工售票窗口、增设自助售票机,以及在进出站通道加派人员等措施,加强旅客进出站、上下车的引导和组织工作,对站台等重点部位增加巡视密度,加大疏导力量。

另据了解,《中国铁路上海局集团有限公司限制铁路旅客运输领域严重失信人购买车票实施办法》日前出台,对扰乱站车秩序、在禁烟区域吸烟或无票越席乘车拒不补票等七种严重失信行为,将依法采取限制其购票乘车的措施,并上报地方征信部门,记入个人信用信息系统。限制时间最长可达180天。

今明两天申城将迎游园大客流

本报讯(记者李静)端午小长假第一天,不少市民走出家门,来到本市各大公园赏花、游园、做香囊,参加各种端午民俗活动。据预测,今明两天将迎来游园大客流,公园方已备好丰富的民俗和科普等活动。

昨天,嘉定南翔古猗园荷塘里的“舞妃莲”等花种已率先展露粉嫩芳容;被称为“端午午”的蜀葵一丛丛、一串串竞相绽放;九曲桥旁、小树丛中,火红的石榴花明艳热烈,游人漫步在夏花丛中,轻松舒适。

园方精心准备了一系列民俗文化活动。作为端午节的“标配”,以红黄紫等为主色调、造型别致的传统香囊颇受欢迎。古猗园邀请专业师傅现场教市民游客制作香囊,每个摊位前都是人头攒动,很多老年游客带着孙

辈参加。上海植物园内的“菖蒲”开得正欢,昨天有万余名游客入园游览观赏。这是不是端午菖蒲?和端午节有关的花花草草究竟有哪些?园方邀请科普志愿者为市民游客普及与端午节有关的各种知识,让大家边游园边学习,认识形形色色的端午节令植物。活动结束后,园方还向游客赠送了菖蒲、艾草等。

在共青森林公园,一年一度的“赏花园香”大戏——2018芳香植物展昨天拉开帷幕,将持续至6月30日。截至下午2点,已有超过7000余名市民游客入园参观。记者了解到,今年的芳香植物展集中展示了羽叶薰衣草、天竺葵、皱叶薄荷等50余种芳香植物。适宜天气,很多市民还在公园大草坪和林间搭起帐篷,享受假日悠闲时光。

长三角更高质量一体化发展催热跨省民间交往

相聚端午,沪浙两地“文化走亲”